(№ 531)

КОРЕЯ

90 год чучхе
(2001)

4

В Объединении издательств литературы на иностранных языках выпущен в свет фотоальбом «Ордена, медали и дипломы о присвоении почетного звания, которые вручили великому вождю товарищу Ким Ир Сену разные страны мира». Многие страны мира и международные организации наградили Президента Ким Ир Сена своими орденами, медалями и присвоили ему почетные звания. В фотоальбоме представлено более 230 наград. В нем помещены фотографии, на которых главы государств, лидеры политических партий и известные общественные деятели вручают Президенту Ким Ир Сену ордена и медали, а также представлены копии дипломов о присвоении ему почетных званий.

СОДЕРЖАНИЕ

△ Почитаемый людьми во всем мире 1
△ Фотография в сейфе 4
△ Корзины цветов 6
△ История о реликвиях 7
△ Верность военнослужащих 8
△ Весна в Мангендэ 10
△ Благородное товарищество 12
△ Марш нашего времени – песня «Путь к победе» 14
△ Массовая спортивная деятельность работников государственных органов 16
△ С чувством родных 17
△ Ради здоровья человека 18
△ Птицефабрика № 112 20
△ Профилактическое лечение 22
△ Шахматист 23
△ Третья встреча 24
△ *Национальный музыкальный инструмент* Оунгым 26
△ 55-я годовщина независимости Сирии 27
△ Поразительно 27
△ Нельзя извращать историю 28
△ *Корейский художественный фильм* «Живут души умерших» 30
△ Радостная жизнь в детском лагере 32
△ Картина, нарисованная методом красочного распыления 34
△ Музей «Корё» 36
△ Цирк «Летающие девушки» 38
△ Блюда из картофеля 40
△ *Естественный реликт* Соболь 41

НА ПЕРВОЙ СТРАНИЦЕ ОБЛОЖКИ: Цветок кимирсенхва.
Фото Ра Пхен Рера.

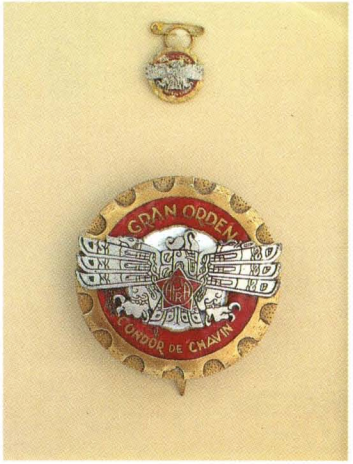
Журнал «Корея» выходит на корейском, русском, китайском, английском и французском языках.

Президент Ким Ир Сен получает орден от принца Нородома Сианука Королевства Камбоджа. *Октябрь 54 года чучхе (1965).*

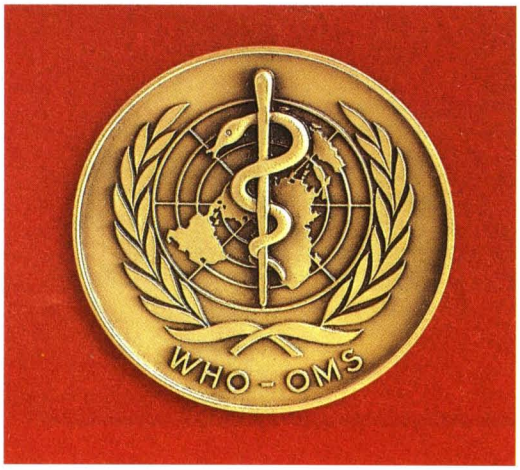
Почитаемый людьми во всем мире

Орден Хосе Марти *(Куба). Март 75 года чучхе (1986).*

Большой орден «Кондор де Чабин» *(Перу). Октябрь 79 года чучхе (1990).*

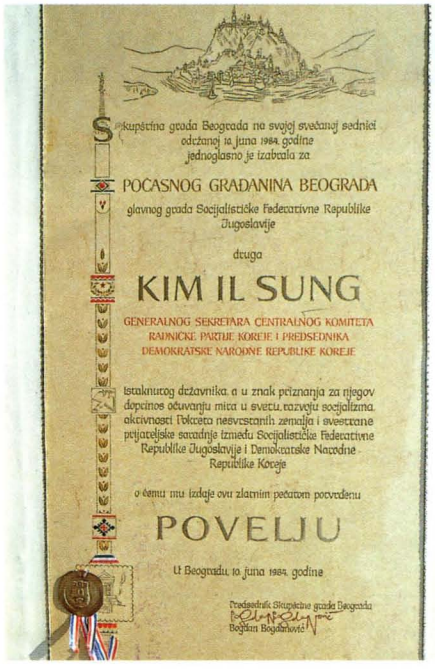


Медаль Всемирной организации здравоохранения. *Сентябрь 72 года чучхе (1983).*



Президент Ким Ир Сен получил орден от Председателя Государственного совета Республики Куба Фиделя Кастро Рус. *Март 75 года чучхе (1986).*

- Диплом почетного гражданина Белграда *(Югославия). Июнь 73 года чучхе (1984).*
- Орден первой степени Республики Индонезия. *Апрель 54 года чучхе (1965).*



Выдающийся человек, имеющий бессмертные заслуги перед человечеством, входит в историю и веками пользуется почтением и уважением людей.

Великий вождь корейского народа товарищ Ким Ир Сен, развернув энергичную идейно-теоретическую и революционную деятельность, имеет бессмертные заслуги перед нашей нацией и человечеством, и его имя навечно занесено в скрижали истории.

В мрачные годы, когда наша страна находилась под военной оккупацией японских империалистов, товарищ Ким Ир Сен встал на путь революции. Наметив чучхейскую линию на осуществление корейской революции, он организовал и повел антияпонскую революционную борьбу к победе, осуществил историческое дело возрождения Родины и открыл путь для национального процветания.

После возрождения Родины он успешно решил проблемы строительства партии, государства и армии и стал организатором победы в Отечественной освободительной войне, защитив независимость и честь Родины от военной интервенции коалиционных сил империалистов.

Ким Ир Сен, идя никем не изведанным путем, руководил революцией и строительством социализма. Благодаря ему наша страна, где веками царила отсталость и нищета, стала социалистической державой, независимой в политике, самостоятельной в экономике и способной к самообороне, а наш народ стал жить достойно и счастливо.

Ким Ир Сен, рассматривая воссоединение страны как величайшую национальную задачу, выдвинул конструктивные и справедливые предложения по самостоятельному и мирному объединению Родины, которые открыли светлые горизонты в этом общенациональном деле.

Он встретился с более чем 70 тысячами человек из 136 стран мира, в том числе многими руководителями партий и главами государств, и развернул энергичную внешнеполитическую деятельность, в ходе которой внес огромный вклад в укрепление и развитие социалистического движения, движения неприсоединения и в осуществление самостоятельности человечества.

За выдающиеся заслуги в проведении корейской революции и в деле самостоятельности человечества он пользовался глубоким уважением у руководителей многих стран мира, политических деятелей и прогрессивных народов мира, которые считали его старейшиной мировой политики.

Во всем мире люди, независимо от их различий в идеологии, политических взглядах, вероисповедании, социальных системах, языке и стране проживания, восхваляют его. Об этом красноречиво свидетельствует тот факт, что с 40-х годов многие страны мира и международные организации вручили ему более 230 орденов и медалей и присвоили много почетных званий.

Известные города и университеты мира удостоили его звания своего почетного гражданина, почетного руководителя, почетного профессора и почетного доктора наук за то, что он отдал всего себя борьбе за свободу и счастье людей, мир и дружбу на планете, создал более 3 тысяч трудов и внес огромный вклад в прогресс человечества, развитие науки и культуры.

В ряде стран в торжественной обстановке проводили церемонию присуждения товарищу Ким Ир Сену орденов, а главы многих государств и известные общественные деятели мира приезжали в Пхеньян специально, чтобы вручить ему награды.

И после кончины Ким Ир Сена в мире продолжается эта работа.

Сегодня наши друзья говорят:

– На самом видном месте Земли нужно воздвигнуть памятник из золота, передающий из поколения в поколение подвиги Президента Ким Ир Сена, а на самом центре Земли – его статую, а также крупный революционный музей, предназначенный для прославления его заслуг.

Далее они говорят, что раз существует человечество, то люди мира будут и впредь присуждать ему ордена, медали и почетное звание.

Ордена и медали, которыми награжден Ким Ир Сен, хранятся как сокровище корейской нации и наследие всего человечества в зале для хранения орденов Кымсусанского мемориального дворца, где находится саркофаг с его телом.

Ким Тхэ Хен.

Зал для хранения орденов, медалей и дипломов почетного звания, которыми наградили Президента Ким Ир Сена разные страны мира.

Kensington University

Glendale, California 91206

To all to whom these Letters shall come Greetings

The Trustees of Kensington University on the recommendation of the Faculty by virtue of the authority in them vested have granted to

Kim Il Sung

who has satisfactorily completed the requirements therefor

The Degree of

Doctor of International Relations

Honoris Causa

with all Rights, Privileges and Honors thereunto appertaining

Given at Glendale, in the State of California, on the twenty-fifth day of November, in the year of our Lord one thousand nine hundred and eighty-six

- Медаль истории Франции *(Франция). Октябрь 71 года чучхе (1982).*
- Диплом почетного доктора международных отношений Кенсинтонского университета *(США). Ноябрь 75 года чучхе (1986).*

ность коммунистического движения Кореи во главе с товарищем Ким Ир Сеном, и сплачивал вокруг него все революционные силы.

Будучи глубоко убежденным в том, что линия на ведение вооруженной борьбы, выдвинутая товарищем Ким Ир Сеном, является единственно правильным путем к возрождению Родины, Ким Чак прилагал все силы для развертывания антияпонской вооруженной борьбы в Северной Маньчжурии. Он, как один из лучших командиров и политических работников КНРА, проявил свой талант и способности в организации многочисленных боев, в ходе которых японские империалисты понесли огромный военно-политический урон. Таким образом, он внес большой вклад в ускорение победы в антияпонской вооруженной борьбе.

И после возрождения Родины Ким Чак был всецело верен вождю.

Сердцем восприняв курс на создание партии, выдвинутый товарищем Ким Ир Сеном, он старался последовательно проводить его в жизнь. И после ее организации он развернул энергичную деятельность, чтобы защищать вождя в идейно-политическом отношении, укреплять идейно-организационную основу партии и обеспечивать единство и сплоченность ее рядов.

Товарищ Ким Ир Сен выдвинул задачи по строительству органов народной власти, регулярных революционных вооруженных сил и осуществлению в стране демократических преобразований, в том числе земельной реформы. Ким Чак самоотверженно трудился над решением этих задач. Это исходило из его преданности и желания неизменно поддерживать товарища Ким Ир Сена как великого руководителя корейской революции. Следует добровольно и с чувством высокой ответственности справиться с задачами, которые ставит и желает решить наш вождь, – таково было кредо Ким Чака в дни строительства государства.

Куда бы ни направил его товарищ Ким Ир Сен, он всегда отвечал: «Хорошо». Когда вождь дал ему задание ведать промышленностью, он пошел туда, а когда поручил ведать работой по производству оружия, то прекрасно справился с ней.

Великий вождь считал Ким Чака самым надежным работником, первой скрипкой в оркестре.

После образования Кабинета Министров товарищ Ким Ир Сен назначил его своим первым заместителем и поручил ведать в основном промышленностью. Во время Отечественной освободительной войны он был направлен на передовую линию фронта как первый командующий фронтом.

Храня в глубине сердца доверие товарища Ким Ир Сена, Ким Чак во время войны до последней минуты жизни сражался, защищая Родину и народ.

31 января 40 года чучхе (1951) Ким Чак скончался, так и не увидев день Победы.

С того дня прошли десятки лет, но Президент Ким Ир Сен никогда не забывал своего преданного соратника и бережно хранил в сейфе фотографию, снятую вместе с ним.

Чо Ген Чхор.

В Музее корейской революции экспонируются материалы, рассказывающие о Ким Чаке.

Чайник, подаренный Ким Чаку героиней антияпонской борьбы Ким Чен Сук. *36 года чучхе (1947).*

Телефон, который использовал Ким Чак.

Товарищ Ким Ир Сен и Ким Чак. *Декабрь 37 года чучхе (1948).*

Фотография в сейфе

После кончины Президента Ким Ир Сена в его металлическом сейфе была обнаружена одна фотография, на которой запечатлены Президент Ким Ир Сен и Ким Чак на фоне старомодного зеркала и цветочного горшка с каучуковым деревом.

Спрашивается, почему Президент в течение полувека бережно хранил у себя в сейфе эту фотографию?!

Ким Чак родился 14 августа 1903 года в уезде Хаксон (тогдашнее название) провинции Северный Хамген в семье бедного крестьянина.

Уже в годы учебы в школе он, обладая чувством патриотизма и классовым сознанием, включился в революционную борьбу. Однако из-за того, что он оказался вне руководства великого вождя, ему пришлось пережить много перипетий и суровых испытаний.

Он упорно размышлял над тем, по какому пути должны идти коммунисты Кореи. Однажды он услышал вдохновляющую весть о том, что товарищ Ким Ир Сен, сердцем переживая за судьбу корейской нации, осветил путь корейской революции и поднимает молодых коммунистов нового поколения и народ на борьбу за возрождение Родины. Ким Чак, желая встретиться с товарищем Ким Ир Сеном, исколесил Гирин, Северную Маньчжурию и другие места.

В начале 41-го года ему, наконец, удалось осуществить эту мечту. Встретившись с товарищем Ким Ир Сеном, он дал себе слово всегда поддерживать его как руководителя революции и солнце нации.

В годы антияпонской вооруженной борьбы он, будучи верен этой клятве, вел энергичную деятельность, чтобы обеспечить чистоту рядов и сплочен-

Корзины цветов

Продавщицы Пуксуского магазина «Фрукты и овощи» и Тхапчжеского овощного магазина № 1 Тэдонганского района города Пхеньяна возлагают 570-ю корзину цветов к статуе Президента Ким Ир Сена на возвышенности Мансу.

Продавщицы готовят корзину цветов для возложения ее к статуе Президента Ким Ир Сена.

Каждый понедельник утром продавщицы Пуксуского магазина «Фрукты и овощи» и Тхапчжеского овощного магазина № 1, что в Тэдонганском районе города Пхеньяна, идут на работу с благоухающими цветами: красными кимченирхва, цинниями, георгинами, хризантемами и др.

Они собирают и украшают корзину цветов, чтобы возложить ее к статуе Ким Ир Сена на возвышенности Мансу.

В марте они возложили 570-ю корзину цветов.

– Мы поднимаемся на возвышенность Мансу, тоскуя по товарищу Ким Ир Сену, который посвятил всю свою жизнь делу счастья народа. Мы желаем, чтобы памятник ему всегда находился в красивых цветах, – говорит секретарь партячейки Ким Чжон Э.

Это было 7 лет тому назад. Прошло 100 дней после кончины товарища Ким Ир Сена, которого наш народ почитал как небо. В один из октябрьских дней Ким Чжон Э, глядя в магазине на людей, покупающих овощи и фрукты, подумала о вожде-отце, который столь желал видеть на полках магазинов круглый год в продаже свежие фрукты и овощи.

Испытывая тяжесть на душе, она сказала коллегам:

– Мне думается, что всегда почитать товарища Ким Ир Сена и проводить в жизнь его замыслы – это наш моральный долг. И я предлагаю каждый понедельник возлагать цветы к статуе вождя-отца и перед ним укреплять нашу решимость быть настоящими слугами народа.

Все одобрили ее предложение.

С того дня каждый понедельник они с цветами поднимаются на возвышенность Мансу и подытоживают затем итоги проделанной за неделю работы.

Для того, чтобы подготовить корзину цветов одни девушки, командированные на периферию для приема фруктов, собирают там красивые цветы и бережно привозят их с собой, а другие заботливо выращивают цветы дома.

Таким образом, товарищ Ким Ир Сен всегда живет и будет вечно жить в сердцах людей как вождь народа.

Текст и фото Ким Гым Чжина.

История о реликвиях

Издревле корейский народ использовал посуду из латуни и ручной жернов для приготовления еды.

В Музее корейской революции бережно хранятся посуда из латуни и жернов, подобные которым можно встречать в любом корейском доме. Но эти являются реликвиями, связанными с незабываемой историей.

В 19 году чучхе (1930) товарищ Ким Ир Сен развертывал революционную деятельность в районах Гуюйшу и Уцзяцзы, создавая там революционные организации и ведя работу с массами. Немалую помощь ему оказывал Хен Ха Чжук, который дружил с его отцом, и пользовался большим авторитетом среди сторонников движения за независимость, а его дети, Хен Гюн и Хен Ха Гюн, состояли в революционной организации, возглавляемой товарищем Ким Ир Сеном.

Каждый раз, когда товарищ Ким Ир Сен посещал Гуюйшу, Хен Ха Чжук приглашал его в свой дом и предоставлял ночлег.

Товарищ Ким Ир Сен жил в доме Хен Ха Чжука десять, двадцать дней, а порою и более месяца.

Собственно говоря, в то время кормить гостя не один день, а по нескольку недель было нелегко. Соберут урожай – отдадут его помещику в уплату за аренду и от урожая-то остаются рожки да ножки, да еще кормят революционеров. Так что семья едва сводила концы с концами.

Несмотря на это, в доме Хен Ха Чжука старались всегда угостить аппетитными кушаньями Ким Ир Сена, занятого антияпонской революционной борьбой. Порой резали курицу, приготовляли соевый творог тубу и блюдо из растертых соевых бобов. Когда женщины семьи Хена, приготовляя тубу, мололи соевые бобы на жернове, Ким Ир Сен тоже, засучив рукава, принимался крутить ручной жернов.

После отъезда Ким Ир Сена из Гуюйшу семья Хен Ха Чжука переселилась в другое место, из-за чего связь прервалась. Однако и после возрождения Родины Ким Ир Сен часто вспоминал о ней.

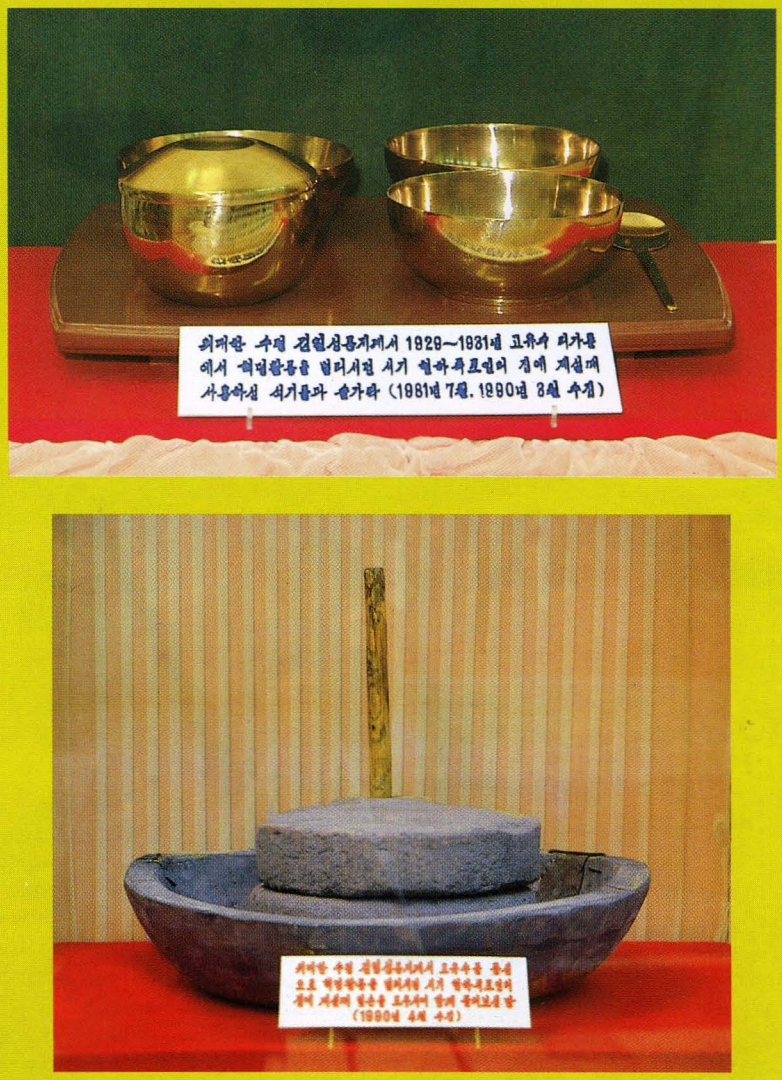
Совершенно неожиданно в 79 году чучхе (1990) в журнале «Точачжи», издаваемом корейцами в Гирине, была опубликована статья о Хен Ха Чжуке, которую перепечатала газета «Нодон синмун».

Ким Ир Сен узнал о судьбе семьи Хен Ха Чжука, а в марте того же года состоялась его трогательная встреча с детьми Хена.

Ким Ир Сен, вспоминая эту встречу, писал в мемуарах: «Его старшая сноха Ким Сун Ок хранила целые 60 лет посуду из латуни, которой я пользовался в ее доме, и ручной жернов, на котором мололи соевые бобы, готовя для меня тубу, и прислала их в наш Музей революции».

Таким образом, в Музее корейской революции стали экспонироваться посуда из латуни и ручной жернов.

Ким Чжон Сам.



Посуда и ложка, которые использовал Ким Ир Сен, живя в семье Хен Ха Чжука в период антияпонской революционной борьбы *(вверху)*, и ручной жернов, с помощью которого готовили для него тубу *(внизу)*.

Традиционная корейская живопись, сделанная из крыльев бабочек, «Вера солдат».

Верность военнослужащих

– На Выставке подарков Министерства народных вооруженных сил –

В Пхеньяне находится Выставка подарков Министерства народных вооруженных сил.

На Выставке, состоящей из 20 залов, экспонированы более 1300 произведений-подарков, преподнесенных нашими военнослужащими Президенту Ким Ир Сену и руководителю Ким Чен Иру.

В первых десяти залах представлены подарки, сделанные Президенту Ким Ир Сену по годам. Военнослужащие и члены их семей с беззаветной преданностью готовили каждый подарок.

Типичными являются художественное изделие из стеатита «Бессмертны революционные заслуги великого вождя», художественное изделие из нефрита «Корзина цветов кимирсенхва», резьба по дереву «Танкисты», стул, покрытый мехом белки, зубная щетка из усов тигра, котел из мыльного камня, синсолло из черного камня.

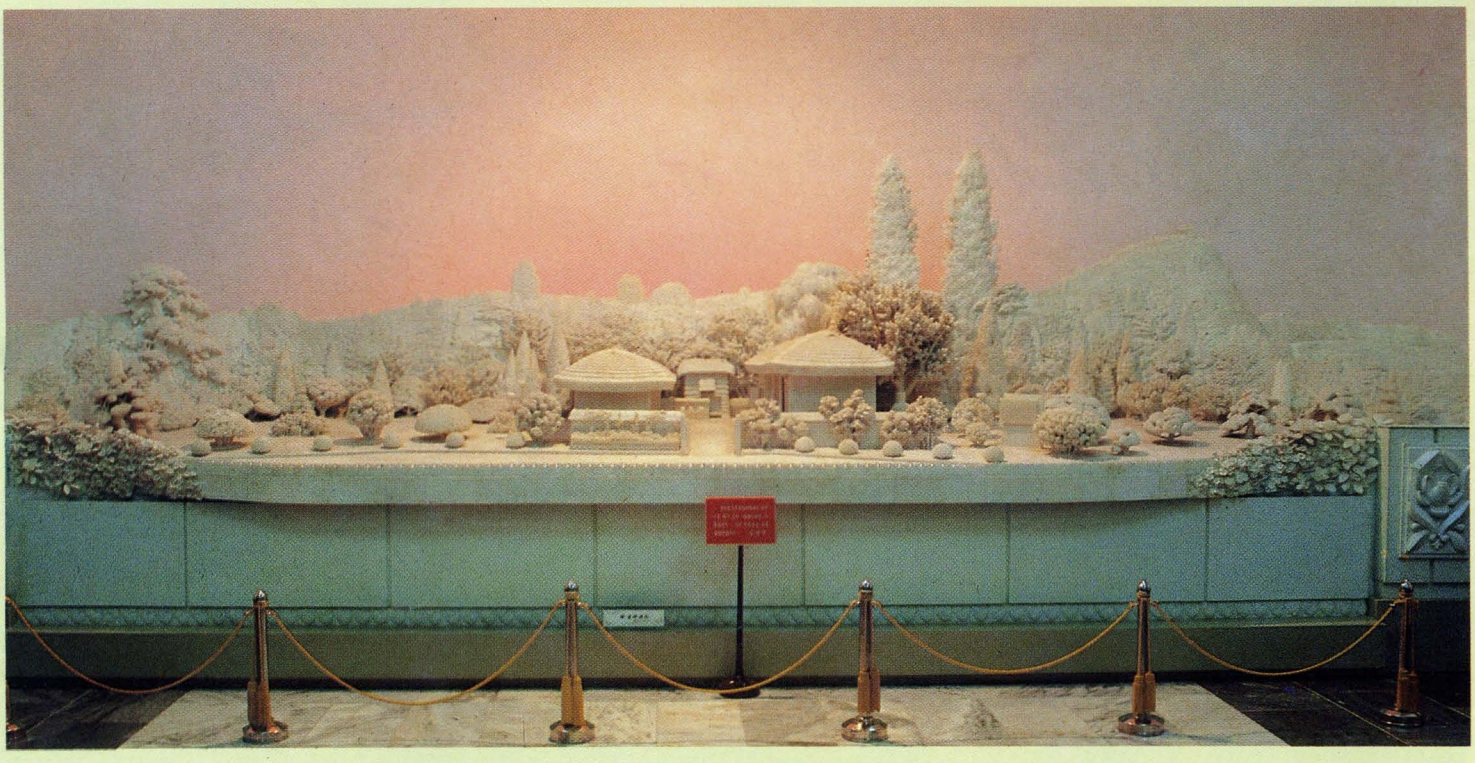
Произведение «Во имя превращения всего мира в независимый», сделанное из береговичков, преподнесено в подарок Президенту Ким Ир Сену по случаю его 80-летия.

Чтобы сделать этот подарок, военнослужащие и члены их семей собрали 2500 кг береговичков (около 830 млн. штук). Из них отобрали более 800 тысяч штук длиной 2,2 мм 27 расцветок.

Картина «Вера солдат», сделанная из крыльев бабочек, является мировым шедевром. Она не подвергается обесцвечиванию. Видя ее, посетители восхищаются тем, какие усилия приложили наши воины для создания этой картины.

С весны до осени 80 года чучхе (1991) в Мангендэ в Пхеньяне, на пике Ченир, на высоте 1211 и других высотах, в горах Кымган и Мёхян, в

Резьба по дереву «Танкисты».



Скульптура из желтого кальцита, изображающая родной дом Президента Ким Ир Сена в Мангендэ.

Резьба по дереву «Пожелание нации».

На Выставке подарков

Объемная вышивка «Бессмертные цветы на южном побережье».

Стулья, покрытые мехом белки.

городах и деревнях они ловили бабочек, используя время перерывов в учебных занятиях.

Потом по окраске крыльев и видам они отобрали 4 млн. 500 тыс. бабочек.

Каждый подарок показывает беззаветную преданность и твердые убеждения наших бойцов, готовых с оружием в руках защитить вождя и Родину.

В книге отзывов один иностранный гость написал:

«Думаю, что все богатства мира не идут в сравнение с беззаветной преданностью военнослужащих Народной Армии своему руководителю».

Кан Юн Хи.

Весна в Мангендэ

Апрель. Пышно распускаются цветы, наполняя весь мир благоуханием.

15 апреля текущего года корейский народ, отмечая День Солнца (день рождения Ким Ир Сена), готовит букеты цветов для возложения их к статуе Президента Ким Ир Сена и мысленным взором окидывает его великую жизнь, полную любви к народу.

Каждый из нас знает, что наш вождь, пройдя сквозь горнило тяжелейших испытаний, уготовил нам счастливую жизнь.

Он, говоря: если я сижу спокойно, то народу приходится туго, а если я, наоборот, на ногах, то к народу приходит счастье, самоотверженно трудился на благо народа.

Наш любимый вождь не знал отдыха и отдавал всего себя служению Родине и народу. Даже когда Политбюро ЦК партии приняло постановление, в котором предложило ему отдыхать, он отказался от отдыха и до последней минуты жизни отдавал все силы служению народу.

Наш вождь ушел из жизни, однако люди вечно будут помнить о нем. Не случайно, что цветы всегда на постаменте его статуи, а в апреле в стране проводятся торжества в его честь.

Разнообразные мероприятия, посвященные памяти Президента Ким Ир Сена, который сделал огромный вклад в дело самостоятельности человечества, проводятся также во многих странах мира.

В апреле многие зарубежные артисты приезжают в Пхеньян, чтобы вместе с корейским народом торжественно отметить День Солнца.

В этот день иностранные гости и наши зарубежные соотечественники, посетив родной дом в Мангендэ, Кымсусанский мемориальный дворец и другие места, выражают свое глубокое уважение к Президенту Ким Ир Сену.

Текст и фото Ли Чжу Оба.

15 апреля – День Солнца

Руководитель Ким Чен Ир и Чвэ Гван.

Благородное товарищество

Маршал Корейской Народной Армии Чвэ Гван был выдающимся военачальником. До последнего дня своей жизни он находился в строю, работая начальником Генштаба КНА и министром народных вооруженных сил.

Вся его жизнь была освящена благородным товарищеским вниманием Полководца Ким Чен Ира, который дорожит каждым солдатом революции.

Однажды в феврале 77 года чучхе (1988), Чвэ Гван и члены его семьи всю ночь не сомкнули глаза, гладя военную форму с погонами генерала армии.

«Какое большое доверие оказывал наш дорогой Ким Чен Ир мне, 70-летнему старику».

Чвэ Гван никогда не показывал жене и детям слезы, но этой ночью он дал волю слезам, вспоминая пройденный им жизненный путь.

В прошлом его семья покинула родной край, сетуя на тяжелую участь народа, лишенного страны. Родился он на немилой чужбине в семье батрака и с детства испытывал голод и нищету. Только приняв участие в антияпонской революционной борьбе за возрождение Родины, возглавляемой товарищем Ким Ир Сеном, он познал подлинный смысл жизни человека.

Товарищ Ким Ир Сен по-отечески следил за каждым шагом Чвэ Гвана, который в юном возрасте с оружием в руках встал на путь борьбы. При его заботливом внимании Чвэ Гван вырос способным командиром КНРА, а после возрождения Родины он был последовательно командиром дивизии, командиром корпуса и начальником Генштаба КНА.

Одно время он допустил серьезные ошибки и был уволен из армии.

Однако не только товарищ Ким Ир Сен, но и товарищ Ким Чен Ир не забыли о нем.

Полководец Ким Чен Ир сказал, какая огромная радость будет у Чвэ Гвана, если он, который с 15 лет сражался с врагом, будет всю жизнь служить в армии, и проявил теплую заботу, чтобы он снова стоял в строй.

После назначения Чвэ Гвана начальником Генштаба КНА товарищ Ким Чен Ир сказал ему, что антияпонские борцы-революционеры, это первое поколение нашей революции, должны преданно поддерживать партию и это будет большим вдохновением для нас. Потом он конкретно указал ему, какие задачи следует решать в дальнейшей работе.

Товарищ Ким Чен Ир, инспектируя воинские части и передовые линии фронта, взял с собой Чвэ Гвана, чтобы он был в курсе работы по укреплению и развитию наших революционных вооруженных сил и обязанностей командиров.

Для того, чтобы ответить на огромное доверие товарища Ким Чен Ира, который предложил ему работать на важной должности, он делал все для укрепления боеспособности Народной Армии.

Несмотря на солидный возраст, он часто поднимался на более чем тысячеметровые высоты и посещал сквозь бушующий шторм отдаленные острова, укрепляя волю бойцов преданно поддерживать Полководца Ким Чен Ира и надежно защищать социалистическую Родину.

Товарищ Ким Чен Ир заботился о его

здоровье, видя, что он самоотверженно, с чувством беззаветной верности трудится над укреплением народных вооруженных сил.

Товарищ Ким Чен Ир сказал, что здоровый облик Чвэ Гвана, энергично шагающего в военной форме, радует его, и предложил ему ежегодно отдыхать в доме отдыха.

Во время инспекции воинских частей бывали такие случаи, когда пожилому Чвэ Гвану приходилось много ходить. Товарищ Ким Чен Ир, беспокоясь о нем, предлагал ему отдыхать в комнате.

Однажды он пригласил Чвэ Гвана на слет Союза молодежи. Чвэ Гван был в недоумении: зачем это? Товарищ Ким Чен Ир сказал ему, что общение с молодежью вернет ему молодость и будет полезно для здоровья.

Таким образом товарищ Ким Чен Ир проявил постоянную заботу о Чвэ Гване.

Когда Чвэ Гван, десятки лет живший и окруженный доверием и любовью партии, скончался, товарищ Ким Чен Ир сильно переживал его смерть и повторял имя любимого солдата и сказал: «Хотя министр народных вооруженных сил Чвэ Гван ушел от нас, но его заслуги перед партией и революцией велики и его имя будет вечно блистать».

Товарищ Ким Чен Ир распорядился установить его бюст на мемориальном кладбище революционеров на горе Тэсон, чтобы он вечно жил в сердцах нашего народа.

Облик Чвэ Гвана в военной форме рассказывает о силе революционного товарищества, связующего руководителя и солдата.

Текст и фото Ким Ен Нама.

Министр народных вооруженных сил Чвэ Гван докладывает Верховному Главнокомандующему о готовности к началу военного парада, посвященного 50-летию ТПК. *84 года чучхе (1995).*

Марш нашего времени — песня «Путь к победе»

Песня «Путь к победе» ярко отражает сильную волю нашего народа.

...
Мы верим в победу,
Как в самих себя.
Пройдем путь тяжелый в тысячу ли
И выйдем на дорогу счастья.

Встали на путь революции,
Следуя за вождем —
Идем до полной победы,
Следуя за Полководцем.
...

Песня с огромной силой захватывает сердца людей.

Хотя сегодня нам трудно, но пройдем полосу испытаний, и непременно настанет день победы и счастья – такова тематическая линия этой песни.

Слова песни написал Чха Ен До, председатель секции поэзии Центрального управления Союза писателей Кореи, а музыку сочинил Сон Дон Мин, композитор оперной труппы «Пхибада».

Они говорят, что писали песню сердцем.

Сама по себе сильная воля не формируется.

Воля к победе и вера в нее формировалась в сердцах корейского народа в ходе длительной революционной борьбы под руководством Президента Ким Ир Сена и Полководца Ким Чен Ира. Она крепилась стократно и стала незыблемой.

В период «Трудного похода» и форсированного марша эта вера стала всемогущим мечом, с которым наш народ преодолел всякие трудности, защитил своего вождя и прославил Родину.

Великая действительность рождает произведения, воплощающие в себе великую силу.

Чха Ен До и Сон Дон Мин рассказывают о создании этой песни:

«Мы шли в гущу жизни. Побывали на стройках Анбенской электростанции «Молодежная» и Дороги молодых героев, на участках планировки полей... Везде и всюду, куда ступала наша нога, мы встречали многих людей, которые, овладев стойкой волею и твердыми убеждениями, в свирепых бурях не падают духом, а полны романтики и создают свой стиль борьбы. В этом мы увидели зерно будущей песни и решили воспеть наш народ, который живет сегодня не ради нынешнего дня, а во имя будущего. Ведь он обрел убежденность в том, что пройдешь трудную дорогу, следуя за великим Полководцем, то непременно откроется широкий горизонт счастья. Движимые этой мыслью, мы создали стихи и сочинили музыку».

Сегодня наш народ, вспоминая с гордостью пройденный трудный путь, с оптимизмом поет эту песню.

Текст и фото Чан Чхор Хо.

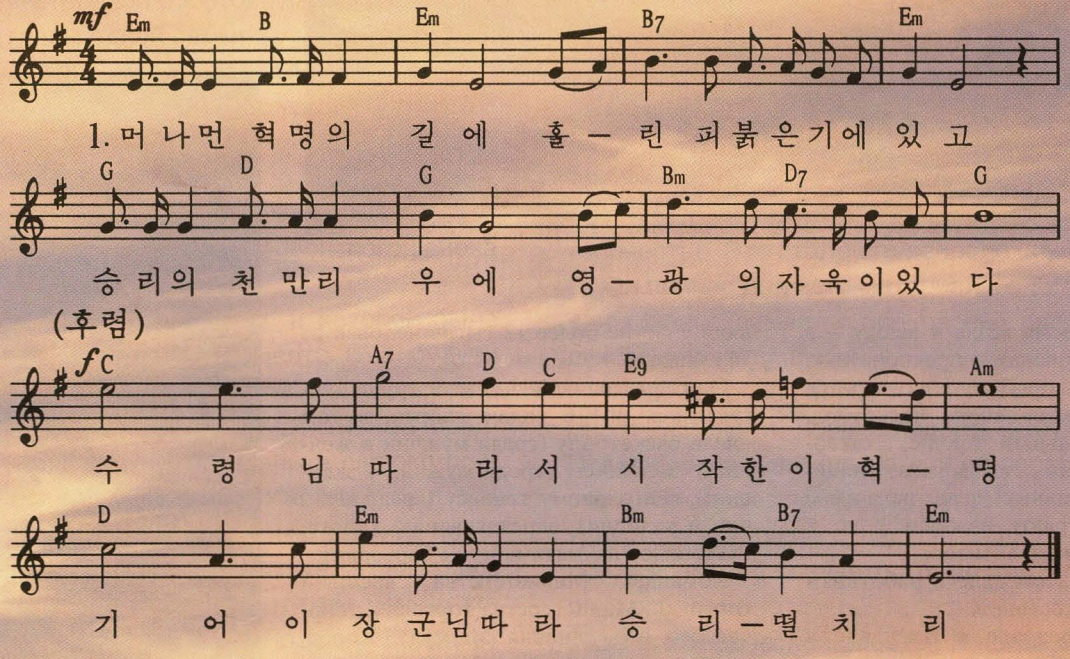
Председатель секции поэзии ЦУ Союза писателей Кореи Чха Ен До писал слова песни.

Автор музыки песни композитор Сон Дон Мин из оперной труппы «Пхибада».

승리의 길

보통속도로 정서적량만을 가지고

작사 차영도
작곡 성동민



Массовая спортивная деятельность работников государственных органов

Церемония открытия спортивных соревнований работников государственных органов на приз «Пэктусан».

В настоящее время везде и всюду – в школах, на заводах и предприятиях, в сельхозкооперативах широко ведется массовая спортивная работа. Баскетбол, волейбол, настольный теннис, тхэквондо, ритмическая гимнастика, национальные спортивные игры и другие виды спорта играют важную роль в жизни трудовых коллективов.

Не отстают в этом деле и работники государственных органов.

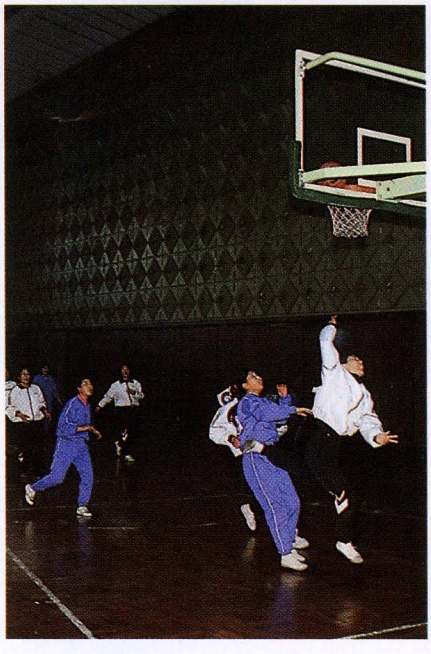
Ежегодно в феврале в Пхеньяне в торжественной обстановке проводятся спортивные соревнования работников центральных ведомств на приз «Пэктусан».

В феврале нынешнего года в них приняли участие более 12 тысяч человек из 76 главков.

Они, разделившись на 5 групп, состязались по 16 видам спорта, в том числе баскетболу (среди мужчин и женщин), волейболу (среди мужчин и женщин), настольному теннису (среди мужчин и женщин), перетягиванию каната, тхэквондо, шахматам, бегу с барьерами.

Команды Министерства внешней торговли, Министерства торговли, творческого объединения Мансудэ, Корёского управления по обслуживанию и УПДК показали лучшие результаты в своих группах.

Текст и фото Ким Чхор Чжина.



Баскетбольный матч.

Игра в «ют».

Выполняют на бревне упражнение с мячами.

С чувством родных

Неотложные дела всегда торопят начальника управления судов «Мёхян» Ким Мен Хона. Надо вовремя организовывать навигацию судов и руководить административно-хозяйственной работой главка, к тому же выполнять роль главы одной семьи...

Хотя он весь день занят важными делами, но всегда выкраивает время, чтобы проявить внимание и заботу о Юн Чжун Су, инвалиде специальной категории, демобилизованном из армии.

Ким Мен Хон познакомился с этим инвалидом, живущим в квартале Гинмаул № 1 Моранбонского района города Пхеньяна, 8 лет назад.

Однажды утром он читал газету, в которой была помещена статья о женщине-фармацевте. Она, будучи женой инвалида войны, в ходе длительных поисков и неутомимого труда разработала эффективные средства традиционной корёской медицины и широко применяет их для лечения больных. Инвалид был Юн Чжун Су. Он в ходе выполнения боевого задания получил рану, из-за чего нижняя часть его тела оказалась парализована. Однако он, желая хотя бы чем-то содействовать построению могучей Родины, сочиняет песни, полные революционного духа и оптимизма.

Прочитав газету, Ким Мен Хон погрузился в раздумье:

«И вчера, и сегодня Юн Чжун Су неизменно выращивает красивый цвет революции и идет с нами одной дорогой. Он же товарищ по революции. Я стану его верным товарищем и старшим братом», – решил он.

С тех пор Ким Мен Хон стал заботиться о здоровье Юн Чжун Су и одновременно оказывал ему помощь в творчестве. Это стало его непреложным «правилом».

Семья Ким Мен Хона готовит тонизирующие средства.

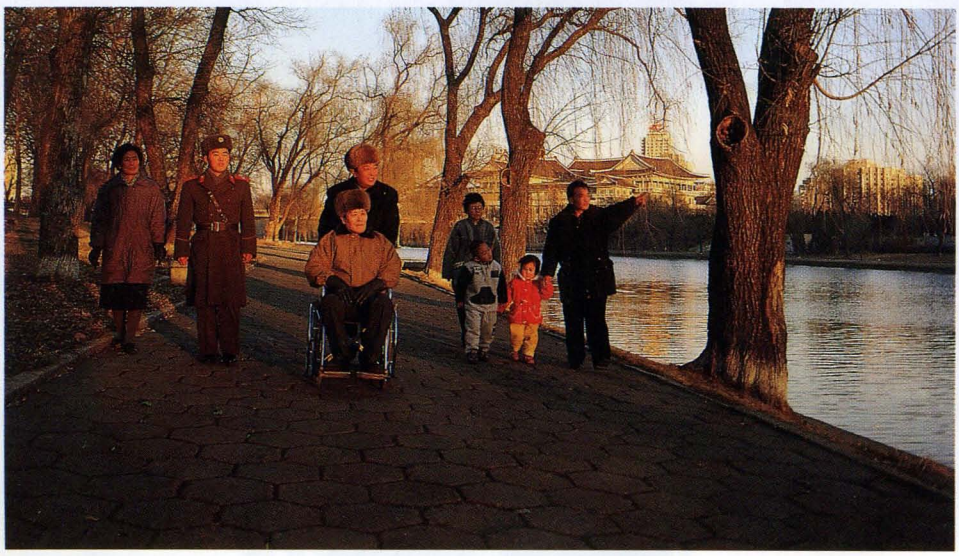
Он принес для него материалы о кипучей жизни Родины и рассказывал о прекрасных поступках военнослужащих и трудящихся.

Ради здоровья инвалида Ким Мен Хон прилагает много усилий и порою проделывает далекий путь. Праздничные и выходные дни он проводит время вместе с Юном, рассказывая ему забавные истории и готовя тонизирующие средства. Если он не может выкроить время из-за занятости делами, то поздним вечером осведомляется по телефону о здоровье Юна и ходе его творческой работы. А когда бывает в командировке, то просит жену и детей заботиться о нем. Он очень радуется, когда слышит, что Юн чувствует себя хорошо и создал хорошую песню.

Юн Чжун Су говорит, что в поступках Ким Мен Хона он видит искреннюю любовь, свойственную настоящим товарищам по революции.

Текст и фото Чвэ Сон Ука.

Члены семей Юн Чжун Су и Ким Мен Хона весело проводят часы досуга.



Навестил Юн Чжун Су.

Творение военнослужащих

Благодаря заботе ТПК, уделяющей большое внимание укреплению здоровья населения, в стране строится много новых предприятий, чему радуется наш народ. В последнее время были построены в Пхеньяне завод по производству шприцев и фармацевтический институт.

Завод по производству шприцев общей площадью 9800 м^2 состоит из участков: санитарного контроля, катапультирования, сборки, проверки и вспомогательного оборудования. Он будет выпускать в год несколько десятков миллионов шприцев и приборов для капельного вливания по каждому.

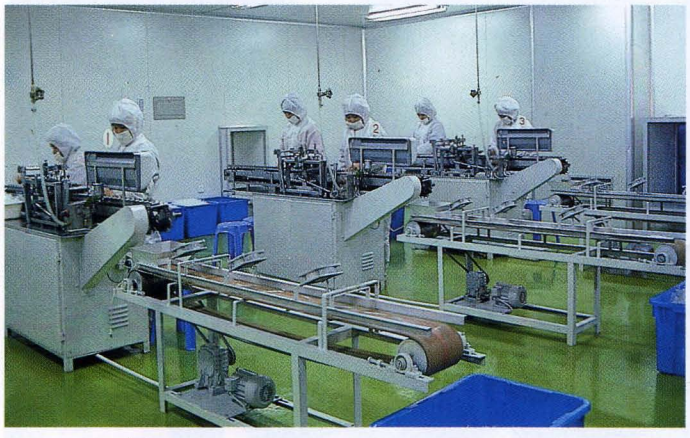
Большая часть производственных процессов на этом заводе автоматизирована.

Фармацевтический институт, оснащенный новыми экспериментальными приборами и современным фармацевтическим оборудованием, производит главным образом урокиназу, а также высокоэффективные медикаменты, необходимые для лечебно-профилактической работы.

Текст и фото Рян Бен Чжона.

Процесс сборки на заводе по производству шприцев

Проверка шланга для капельного вливания.



• Помещение для катапультируемого устройства.
• Помещение для полиграфической работы.

Ради здоровья человека

Фармацевтический институт.

Птицефабрика № 112

В последнее время в нашей стране, руководствуясь политикой правительства, направленной на улучшение питания народа и военнослужащих за счет увеличения производства мяса и яиц, широко ведется строительство современных птицефабрик, оборудованных по последнему слову науки и техники. На них будут выращивать и обрабатывать кур промышленным и интенсивным методом.

В ноябре прошлого года введена в эксплуатацию куроводческая фабрика № 112.

Число «112» по-корейски означает второе ноября. В этот день в прошлом году товарищ Ким Чен Ир посетил эту фабрику и на месте руководил ее работой, и в этот же день два года назад военнослужащие приступили к строительству этой фабрики.

Фабрика находится у подножия горы, возле озера. Симметрично расположенные производственные здания, озелененная территория и аккуратный забор – все это вместе выглядит как сад.

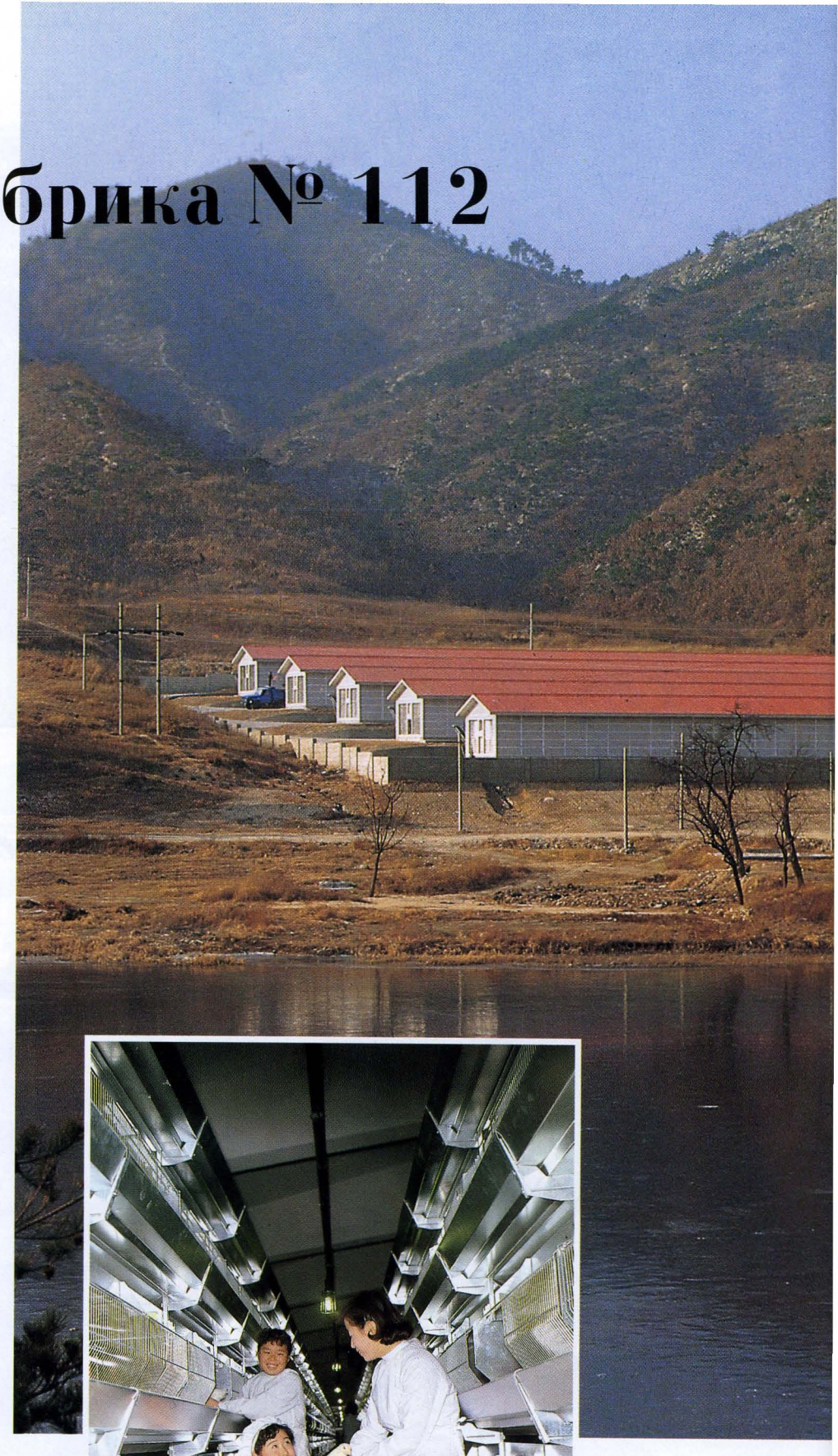
На фабрике имеются цех по выращиванию элитных куриц, бройлерный цех, цех по производству комбикормов, цех несушек, цех обработки кур и другие.

Все процессы осуществляются с помощью компьютеров, начиная с регулирования освещенности, температуры и влажности и кончая очищением сточных вод. Фабрика способна производить более 30 тысяч яиц в день и обрабатывать тысячу куриц в час. Один рабочий обслуживает 25 тысяч куриц.

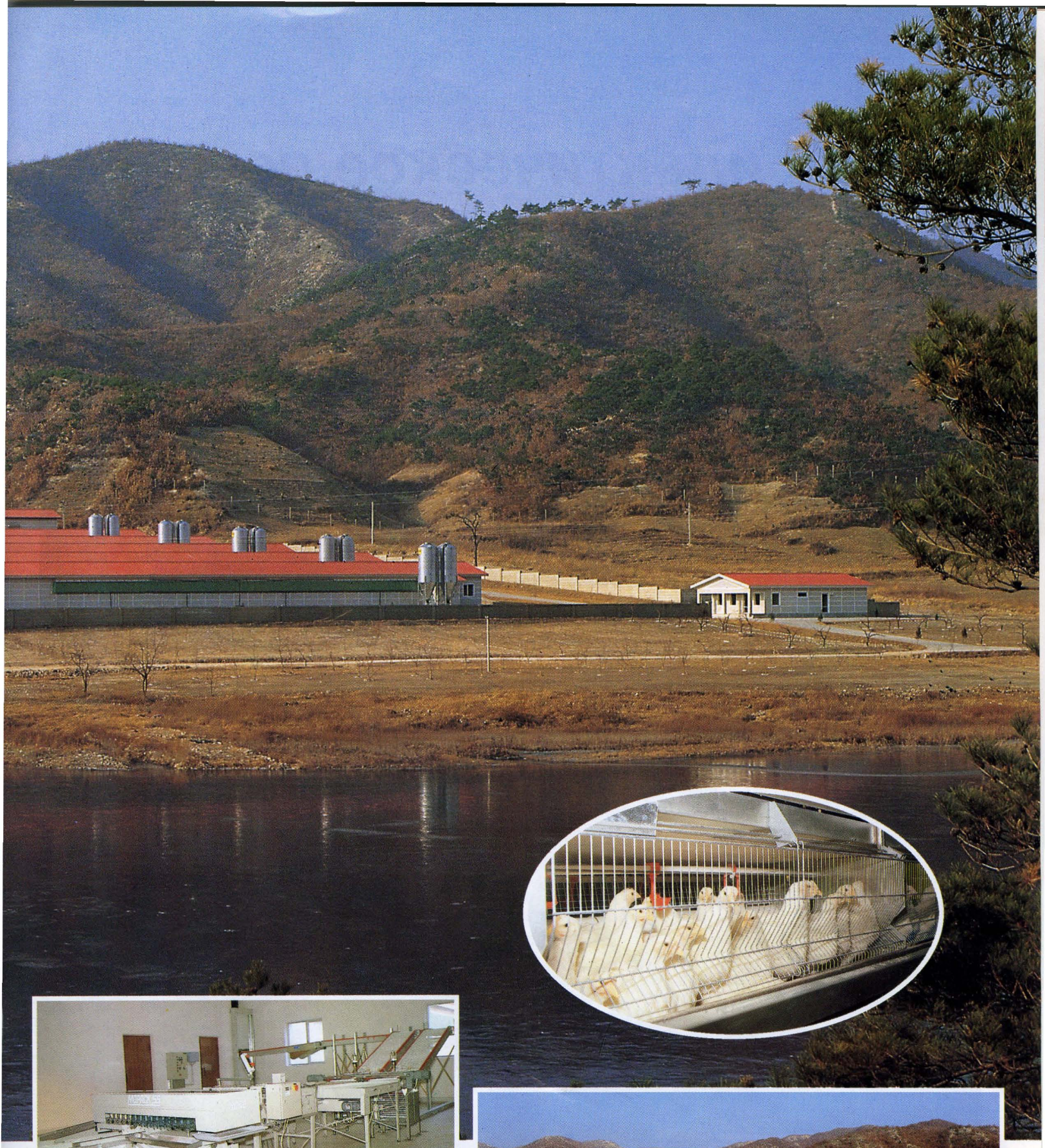
Директор Сон Сын Чжо говорит с уверенностью:

– Все производственные процессы на фабрике модернизированы и осуществляются на научной основе. Это гарантирует быстрое увеличение производства куриного мяса и яиц.

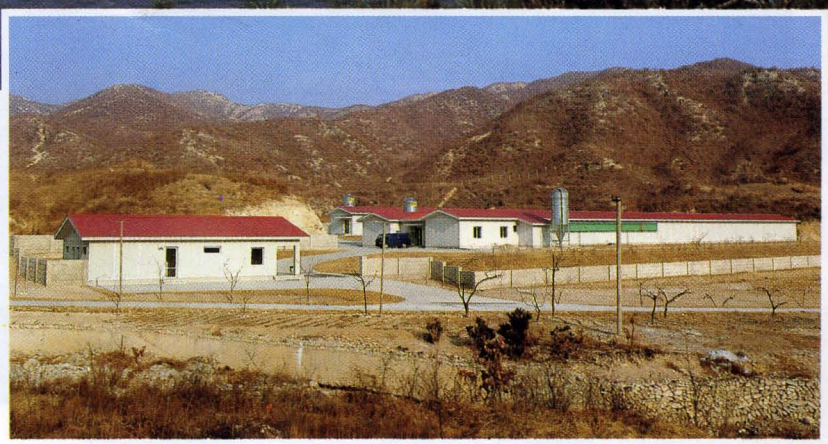
Текст и фото Рян Чжон Нама.



Образование стаи кур.



Автоматизированная аппаратура сортировки яиц.

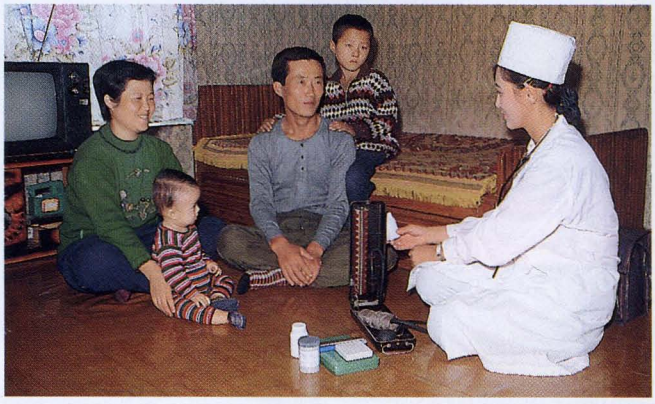


Цех элитных кур, оснащенный современным оборудованием.

Профилактическое лечение

Народная больница уезда Унчжон.

За каждым врачем закреплено несколько семей.



Врачи больницы своими руками готовят средства корёской медицины и вату.

Врачи народной больницы уезда Унчжон пользуются большим уважением местных жителей.

Когда страна совершила «Трудный поход», работники больницы собственными руками великолепно благоустроили ее, создали плантации, с которой получают корни гирчевника, корни дудника, кору бархатного дерева и другие десятки лекарственных растений.

Заботясь о здоровье жителей, они увеличили ассортимент лекарств, приготовили высокоэффективные медикаменты и лекарство для инъекции, которые активно применяют при лечении больных. Лекарство для инъекции, основным сырьем для которого является боярышник, особенно эффективно для лечения сердечной болезни и нарушения гомеостаза. Они также активно проводят санитарно-гигиеническую пропаганду. На стенах коридоров больницы вывешены наглядные пособия, дающие медицинские знания о методах оказания скорой помощи и о применении лекарств.

Заместитель главврача по технической части Ким Сок Чжон вместе с врачами сделал кислородный котел высокого давления, искусственный термостат и иные инструменты, которые эффективно применяются при лечении больных.

Высока деловая квалификация врачей. Среди них есть даже доктора наук.

Медработники больницы проявляют высокое умение и искреннюю заботу в лечении больных. Недавно они не только вылечили рабочего, получившего ожог 80 процентов тела, но вернули ему работоспособность.

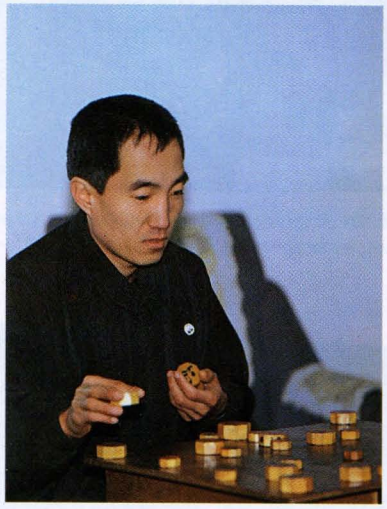
Главврач Хан Хак Сок говорит:

– Наши врачи работают самоотверженно, показывая эффективность системы бесплатной медпомощи страны, благами которой пользуются жители уезда.

Текст и фото Ли Чжу Оба.

С любовью к человеку.

Шахматист



Рим Ген Чхор не раз занимал первое место на общереспубликанской олимпиаде по национальным спортивным играм.

В Корее шахматы относятся к числу национальных игр.

На общереспубликанской олимпиаде по национальным спортивным играм, которая проводится каждый год, шахматы весьма популярны.

Рим Ген Чхор (32 года), живущий в квартале Кымсон № 2 Мангендэского района города Пхеньяна, четыре раза подряд заняв первое место на олимпиаде, стал чемпионом Республики по шахматам и теперь известен всей стране как сильнейший игрок.

Третья

В Сеуле состоялась третья встреча с разлученными членами семей и родственниками, живущими на Юге.

Первый год нового века в стране бурлит стремлением нашего народа к воссоединению Родины. Отражая это горячее стремление, в феврале осуществлен обмен третьими партиями членов разлученных семей и родственников, живущих на Севере и Юге.

Каждая группа состоит из 100 человек, плюс обслуживающий их персонал и корреспонденты.

Встретившись с родными через более чем 50 лет разлуки, люди трогательно обнимали друг друга, осведомлялись о жизни, передавали привет, обменивались сокровенными думами.

Северяне, приехавшие на Юг, в Сеул рассказывали родным о своих делах и счастливой жизни в Республике.

В Сеуле генеральный директор оперной труппы «Пхибада» Ким Су Чжо передал родным и родственникам цветок кимченирхва, который сам заботливо вырастил, и рассказал, как при пристальном внимании руководителя Ким Чен Ира он развивал свой художественный талант и стал Героем КНДР, народным деятелем искусства, руководителем большой художественной организации. Научный сотрудник НИИ математики АН Ли Чжон Рим не без гордости поведал своим родным, что он теперь является профессором, доктором наук и заслуженным деятелем науки. Заведующий отделом народного комитета провинции Чаган Ли Сан Му рассказал, как он, бывший батрак, работает сейчас в органах государственной власти.

Написав лозунги: «Оставим в наследство потомкам объединенную Родину» и «Объединив силы, осуществим воссое-

В Пхеньяне Чхэ Су Чжон из уезда Ончжин приготовил юбилейный стол отцу, которому исполнилось 80 лет.

встреча

В Пхеньяне приехавшие с Юга встретились со своими родными и близкими, живущими на Севере.

динение Родины», посетители, приехавшие с Севера, передали их родным и родственникам, живущим на Юге, и продекламировали им стихи – «Пришел в родной край» и «Силами нашей нации настежь откроем двери объединения».

В Пхеньяне встреча членов разлученных семей и родственников проходила в гостинице «Корё».

Чан О Бок, живущая в селе Ивахен уезда Пхенсан, встретилась с сыном, который в годы корейской войны, будучи обманутым вражеской пропагандой, ушел на Юг. Заключив его в свои объятия, она рассказала ему, что вырастила шестерых детей и сейчас, когда ей уже около 100 лет, живет не тревожась о жизненных проблемах.

Бригадир Понхваского сельхозкооператива в уезде Хонвон Ким Мен Мо, впервые после рождения встретившийся со своим отцом, поведал ему, что он стал членом Трудовой партии и работает на благо Родины.

Сон Ген Хи, которая более 30 лет назад перешла на Север, поддерживая политику, проводимую в Республике, приготовила вместе с мужем и детьми юбилейный стол для своей матери, которой исполнилось 70 лет.

Настоящая встреча еще раз наглядно показала, что более чем полувековая трагедия нашей нации, вызванная расколом страны, больше не должна продолжаться, что надо как можно скорее достигнуть воссоединения двух неотъемлемых частей нашей единой Родины.

Мун Гван Сон.
Фото Ли Мин Чхона

В Пхеньяне Сон Ген Хи накрыла праздничный стол в честь 70-летия родной матери.

Национальный музыкальный инструмент

ОУНГЫМ

Хоровое пение под аккомпанемент аккордеона и оунгыма.

В 51 году чучхе (1962) товарищ Ким Чен Ир собственноручно сделал этот музыкальный инструмент.

Оунгым отличается своеобразным строем и характерным для Кореи национальным звучанием. Резонатор имеет форму черпака из половинки высушенного кабачка, а головка похожа на головную шпильку корейских женщин, какие носили в старину.

Инструмент обладает ярким звуком. В частности, устройство пиццикато подчеркивает национальный колорит.

На оунгыме, имеющем 4 струны, можно прекрасно исполнять музыку любых стран и, как на гитаре, свободно и гармонично воспроизводить любое звучание.

Играют щипком или медиатором. При исполнении тремоло медиатором оунгым очаровывает слушателей, издавая чудесный звук, которого не могут издавать другие музыкальные инструменты. По образному замыслу исполнителя можно регулировать диапазон и тембр оунгыма.

Оунгым не имеет изъянов в форме, технической характеристике и звуковой структуре, благодаря чему не только профессионалы и артисты художественной самодеятельности, но и любители широко используют этот музыкальный инструмент.

Текст и фото Кон Ю Ира.

55-я годовщина независимости Сирии

В ходе борьбы против колониализма народ Сирии завоевал независимость и сейчас продолжает борьбу за отстаивание суверенитета страны.

Сирийский арабский народ под руководством президента Хафеза Аль Асада, срывая на каждом шагу происки империалистов и сионистов, направленные против Сирии, ликвидировал последствия колониального господства и обновил облик страны. Заложена прочная основа национальной экономики, обеспечен экономический прогресс во всех областях, укреплен общественно-государственный строй в соответствии со стремлением и желанием народа, достигнута политическая стабильность и национальная сплоченность.

Сирийский народ активно отстаивает достоинство и суверенитет арабской нации и ведет настойчивую борьбу за справедливое и всеобъемлющее решение ближневосточных вопросов.

Партия, правительство и народ Сирии, придерживаясь принципов: землю – на мир, прилагают все усилия для возвращения Голланских высот, достижения территориальной целостности и развития мирного процесса на Ближнем Востоке.

Справедливая и принципиальная позиция Сирии получает поддержку прогрессивных народов мира.

Корейско-сирийская дружба имеет длительную историю. Она завязалась и получила свое развитие на основе дружеских отношений между Президентом Ким Ир Сеном и господином Хафезом Аль Асадом. На путях дружбы народы двух стран углубили взаимопонимание и укрепили узы, позволяющие им тесно сплотиться в совместной борьбе против империализма и за независимость.

Сегодня Сирийская Арабская Республика под руководством президента Башара Аль Асада успешно продолжает борьбу за независимость, прогресс и процветание страны, начатую Хафезом Аль Асадом.

Корейский народ уверен в том, что отношения дружбы и сотрудничества между народами двух стран – Кореи и Сирии, зародившиеся в ходе совместной борьбы против империализма и за независимость, получат дальнейшее укрепление и развитие.

Могила неизвестного солдата.

Нефтеперерабатывающая база.

Производство пряжи.

Поразительно

Делегация секретариата Международного института по изучению идей чучхе во главе с его генеральным секретарем Оками Кенити, находящаяся с визитом в нашей стране, посетила Выставку подарков Министерства народных вооруженных сил.

Гости слушали разъяснение о подарках, преподнесенных солдатами и офицерами Народной Армии Президенту Ким Ир Сену и руководителю Ким Чен Иру, имеющим бессмертные заслуги в укреплении и развитии революционных вооруженных сил Кореи.

После ознакомления с подарками глава делегации отметил:

– Я просто поражен. Трудно даже выразить словами ту преданность, которую питают солдаты и офицеры Народной Армии к своему руководителю. Здесь много ценных подарков, каких нельзя даже увидеть в других странах.

Делегация секретариата Международного института по изучению идей чучхе осматривает Выставку подарков Министерства народных вооруженных сил.

Нельзя извращать

В Пхеньяне состоялась научная конференция ученых Севера и Юга, на которой рассмотрен вопрос о незаконности оккупации Кореи японскими империалистами.

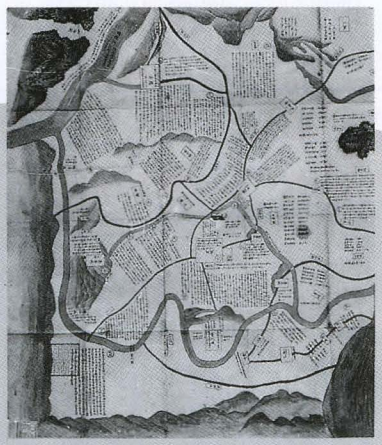
1 марта 82 года назад в Корее вспыхнуло общенациональное патриотическое восстание против военной оккупации страны японскими империалистами.

По случаю годовщины этого широкого народного выступления открылась в Пхеньяне, в Народном дворце учебы по инициативе Института истории Академии общественных наук и южнокорейского Саунского института совместная выставка материалов Севера и Юга, рассказывающих об оккупации Кореи японскими империалистами.

На выставке представлено свыше тысячи материалов, разоблачающих преступления японских империалистов, которые, незаконно оккупировав Корею, осуществляли варварское колониальное господство.

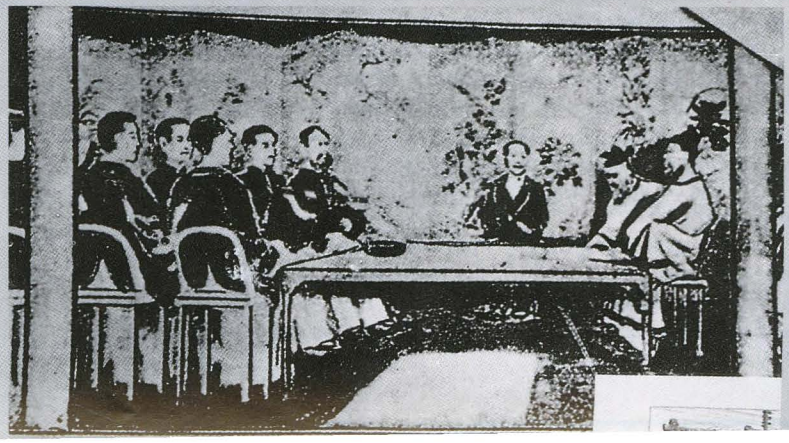
В своей вступительной речи на церемонии открытия выставки директор Института истории Чон Чхан Гю отметил отрадное явление, что ученые Севера и Юга, занятые изучением истории Кореи, собрались, наконец, в одном месте. Далее он сказал, что весь народ страны и ученые Севера и Юга должны изобличать преступления японцев, которые, оккупировав Корею, злодейски преследовали и убивали неповинных корейцев, грабили их имущество, богатства страны, и надо вести общенациональную борьбу за то, чтобы они просили прощения и выплатили компенсацию за причиненный ущерб.

На церемонии открытия выставки выступил также директор южнокорейского Саунского института Ли Чжон



Карта, на которой отмечены места боевых действий японских войсковых частей в Корее в период Имчжинской отечественной войны (1592 – 1598 гг.).

После «инцидента с кораблем Уньё» в феврале 1876 года японские империалисты принудили подписать Канхвадоский договор.



историю

Совместная выставка материалов Севера и Юга, рассказывающих о незаконности оккупации Кореи японскими империалистами.

Хак. Он отметил, что все представленные на выставке материалы являются подлинниками, свидетельствующими о тех реальных преступлениях, которые совершили японские империалисты, узурпировав государственную власть в Корее. Далее он отметил, что сегодня Япония, к сожалению, не думает об искреннем покаянии за свои прошлые преступления и о компенсационных выплатах их жертвам, а, наоборот, она пускает в ход все средства, чтобы захватить остров Ток. Японские империалисты, подчеркнул Ли Чжон Хак, должны просить прощения за бедствия и трагедию корейской нации, происшедшие по их вине, и выплатить компенсацию корейскому народу.

На церемонии председатель южнокорейского редакционного комитета истории Ли Сон Му призвал ученых Юга и Севера изучать, обсуждать и сотрудничать друг с другом, чтобы исключить любые искажения истории, связанные с оккупацией Кореи японскими империалистами.

После церемонии посетители с глубоким вниманием осмотрели материалы, представленные на выставке.

В тот же день состоялась научная конференция ученых Севера и Юга, посвященная вопросу незаконной оккупации Кореи японскими империалистами. В работе конференции приняли участие ученые в области общественных наук, преподаватели вузов Пхеньяна и ученые-историки Юга, прибывшие на совместную выставку.

Выступали: директор южнокорейского Саунского института Ли Чжон Хак, заведующий отделом Института истории Академии общественных наук Вон Чжон Гю, почетный профессор южнокорейского университета Корё Кан Ман Гир, научный сотрудник Института юриспруденции Академии общественных наук Чон Нам Ен, профессор южнокорейского католического университета Ан Бен Ук, с темами: «Материалы о незаконности оккупации Кореи японскими империалистами», «Исторический анализ преступной агрессии и оккупации Кореи японскими империалистами», «Перспективы «южнокорейско-японского договора» и корейско-японского договора», «О незаконности «аннексии» Кореи Японией», «Несостоятельность договоров, навязанных Японией в период с 1904 по 1910 гг.».

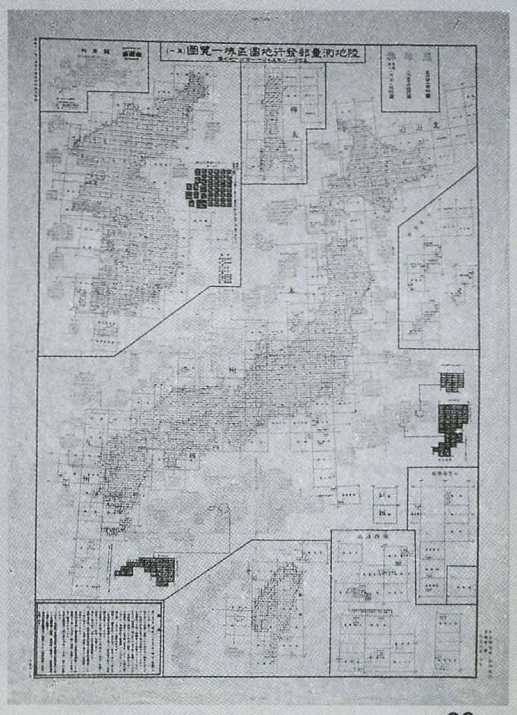
Выступавшие разоблачали с помощью фактов разглагольствования Японии о «законности» и «полезности» ее агрессии и оккупации Кореи и нынешние попытки Японии уклониться от ответственности за совершенные в Корее преступления. Далее, они сурово осудили фальсификацию Японией истории, назвав это новым преступлением, оправдывающим прошлые античеловеческие злодеяния.

Ораторы подчеркивали, что Япония должна искренне раскаяться в заклейменном позором прошлом, принести корейскому народу извинения и компенсировать причиненный ему ущерб.

Ким Тхэ Хен.

Японские оккупационные войска были подняты на ноги для подавления Армии справедливости.

На карте, изданной японским геодезическим ведомством в 1936 году, четко обозначено, что остров Ток является частью территории Кореи.



Корейский художественный фильм

«ЖИВУТ ДУШИ УМЕРШИХ»

Недавно Корейская киностудия художественных фильмов создала новый художественный фильм «Живут души умерших».

Кинолента рассказывает о преступных злодеяниях японских империалистов, которые 24 августа 34 года чучхе (1945), года возрождения Кореи потопили несколько тысяч корейцев, возвращавшихся на Родину, подорвав судно «Укисимамару».

Фильм начинается с того момента, когда старик И Чхун, ставший немым в 20-летнем возрасте, чтя память погибших в море перед портом Майдзуру по вине японских империалистов соотечественников, вспоминает о тогдашних трагических со-

Несколько тысяч корейцев, возвращающихся на возрожденную Родину, тонут в море по вине японских империалистов.

Герой фильма Чха Мен Чжин.

бытиях.

Встретив весть о возрождении Родины, герой фильма Чха Мен Чжин, старик Чо Бон Хо, И Чхун и другие, которые, будучи насильно мобилизованы на трудовую повинность, работали как каторжане на стройках объектов особого назначения, организуют комитет по репатриации корейцев и требуют японской власти, чтобы она незамедлительно осуществила их репатриацию. Однажды прилетела радостная весть о том, что японцы предоставляют судно для корейцев.

Любимая Чха Мен Чжина просит спасти ее.

Однако это было обманным трюком японских империалистов. Под эгидой власти в транспортном штабе Министерства ВМС Японии плетут козни, чтобы уничтожить возвращающихся на возрожденную Родину корейцев.

Японские головорезы тщательно составляют план – не гнать судно в Пусан Кореи, а взорвать его вместе с корейцами перед портом Майдзуру, где плавают американские мины. После этого они разрешают выход в море судну «Укисимамару».

Несколько тысяч корейцев, не зная о черных замыслах японцев, поднимаются на судно с лозунгом «Да здравствует независимая Корея!»

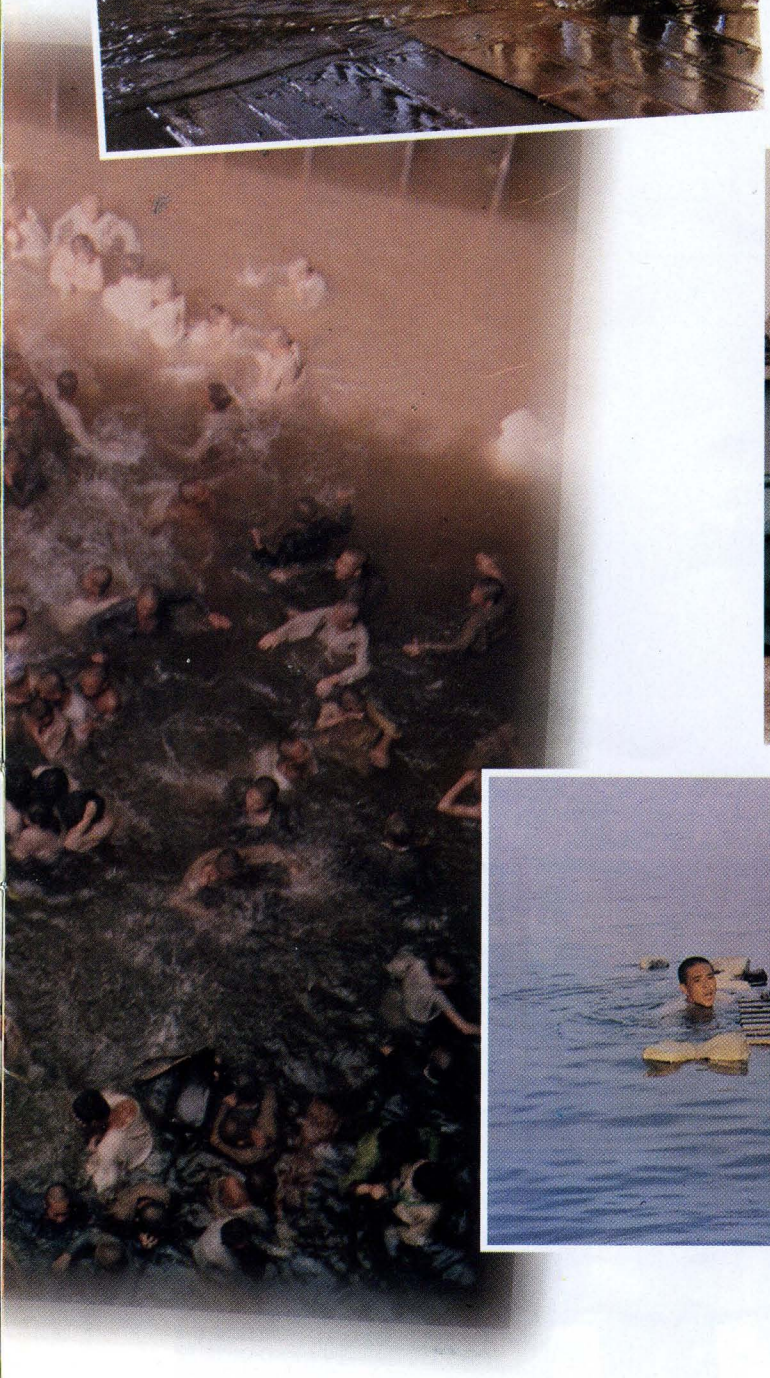
Радость возвращающихся на Родину невообразимо велика.

Вдруг судно меняет курс на порт Майдзуру. Офицер ВМС Японии Комура и помощник капитана судна лгут корейцам, что нужно пополнить там запасы питьевой воды. После принятия мер по безопасности японских моряков они взрывают судно, в каютах которого находятся несколько тысяч корейцев. Из них спасаются чудом только два корейца – немой И Чхун и мальчик.

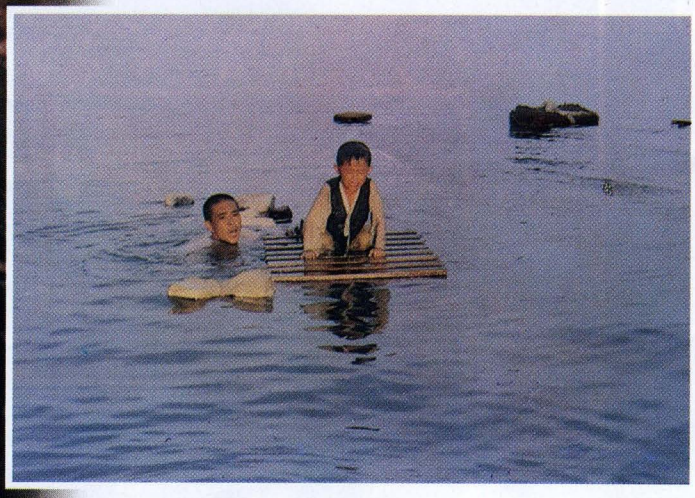
Фильм повествует о подлинных событиях. Проходят годы, изменяются горы и реки, но ничто не может скрыть и стереть из памяти людей историческую правду.

В фильме снимались заслуженные артисты Ким Чхор, Ли Ен Хо, артистки Ким Рен Хва, Ким Сун, народные артисты Чон Ун Мо и Ким Юн Хон и другие известные актеры.

Чо Ген Чхора.



И Чхун намерен расчитываться с офицером ВМС Японии Комурой, который убил его любимую девушку, боясь того, что раскроется тайна потопления судна.



Чудом спасшиеся И Чхун и мальчик.

В феврале в нашей стране еще зима.

В нынешнем году зима была необычайно холодной, но у подножия горы Чанчжа раздавались громкие песни и веселый смех детей. Они, словно выгоняя лютые морозы, приехали как «хозяева» в Чанчжасанский детский лагерь. Ежегодно в феврале здесь начинается лагерная жизнь школьников.

– В этом году в первую смену приехали школьники из разных уголков страны, – говорит директор детского лагеря Пак Хен Чхор. – В нашем лагере проводятся различные мероприятия, согласно распорядку дня: восхождение на гору, экскурсии, художественная самодеятельность, спортивные игры, рисование картин и написание сочинений и др. Здесь ученики начальных школ (с 3-го по 4-ый класс) пребывают 7 дней, а школьники полных средних школ (с 1-го по 3-ий класс) – 9 дней. Гора Чанчжа отличается густым лесом и крутыми

Радостная жизнь в детском лагере

Каждый год в феврале в Чанчжасанском детском лагере начинается лагерная жизнь. Дети занимаются восхождением на гору, экскурсией, спортивными соревнованиями и художественной самодеятельностью.

скалами, поэтому мы уделяем особое внимание альпинизму.

Общая протяженность маршрута альпинистского похода, проложенного через все пики, в том числе к пику Чансу – самой высокой вершине горы Чанчжа, достигает 8 км.

Хотя нелегко детям подняться на крутые горы, но все с бодростью на лицах добираются до вершин. Находясь в альпинистском походе, дети сами варят кашу, показывая свою кулинарию. Самое любимое занятие школьников – это наблюдение за животными, растениями и различными природными явлениями. Большую часть времени дети проводят в снежных походах, занимаясь катанием на лыжах. Особенно в этом отличаются школьники, приехавшие из города Пхеньяна и провинций Чаган и Рянган.

В детском лагере большое внимание обращают также на создание художественных произведений. 12-летний Ким Ен Сон из Мунсубонской полной средней школы города Пхеньяна сочинил детские стихи, рассказывающие о природе горы Чанчжа, а Ким Тхэ Ир из Тхэпхенской полной средней школы уезда Хянсан нарисовал картину «Наш детский лагерь зимой», за что получили высокую оценку на выставке «Наши таланты».

В Доме культуры часто проводятся конкурсы художественной самодеятельности между школами.

В детском лагере много высококвалифицированных педагогов, ведущих различные внеурочные занятия школьников, и более 80 человек обслуживающего персонала.

Все расходы по эксплуатации детского лагеря несет государство.

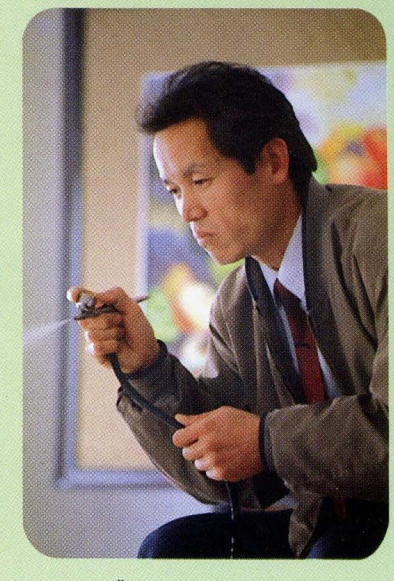
Чан Чхор Хо.
Фото Ким Гым Чжина.

Ли Бон Су рисует картину «21 журавль» при помощи пульверизатора.

Картина, нарисованная методом красочного распыления

«Мчатся вихрем».

«Пик Ченир» с изображением живых средств и предметов, обладающих долголетием.



Ким Ён Гук, заведующий отделом Художественного творческого объединения легкой промышленности.

Как известно, сейчас при создании произведений промышленной графики применяется пульверизатор. Его использует художник в случае, когда кисть не дает нужного эффекта.

В последнее время в Художественном творческом объединении легкой промышленности создают произведения живописи на основе правил рисования, которые до сих пор применяли только в промышленной графике. Для этого коллектив объединения много лет изучал новую технику и осваивал приемы рисования.

Здесь не используют кисть и другие рисовальные инструменты, а прикрепляют контур к этюднику, потом пульверизатором распрыскивают краску по нему. И получают картину.

Таков этот новый и оригинальный метод.

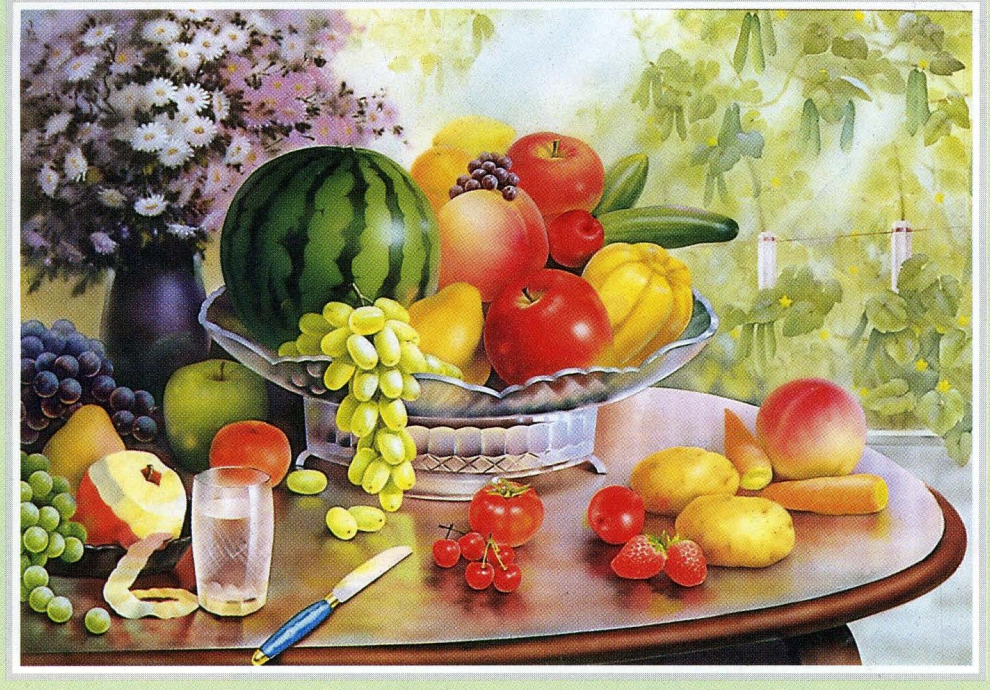
При его применении в картинах традиционной корейской живописи живет яркость, лаконичность, мягкость, нежность и отчетливость, правдиво отражаются богатые эмоции народа и обеспечивается ансамбль красок.

Можно также довольно быстро завершить произведение.

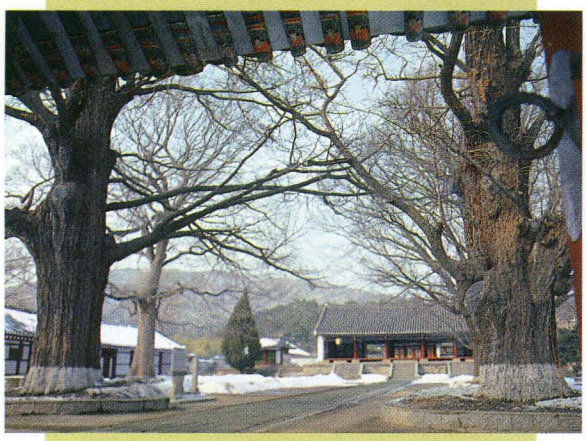
«Пик Ченир» с изображением живых средств и предметов, обладающих долголетием, «Фрукты, проникнутые любовью» и «Почтение людей мира» являются образцовыми произведениями. Говорят, что в мире нет подобных произведений живописи.

Чвэ Со Ок.

«Фрукты, проникнутые любовью».



Музей «Корё»



Музей «Корё».

Город Кэсон был столицей Корё – средневекового феодального государства на Корейском полуострове. Ныне в этом городе расположен музей, экспонаты которого рассказывают об истории Корё (918 – 1392 гг.) – первого объединенного государства в Корее.

Корё, основанное Ван Гоном, развернуло активную борьбу за то, чтобы объединить «поздние три государства» и возвратить территорию, принадлежавшую некогда бывшему Когурё.

В 935 году Силла капитулировала, а в 936 году Корё присоединило к себе Позднее Пэкчже. Таким образом Корё добилось объединения «поздних трех государств».

После гибели Пальхэ в 926 году, находящегося на востоке, Корё приняло его беженцев, а потом отвоевало северо-западный район севернее реки Амнок, эту раньше утраченную территорию Когурё. Таким образом Корё расширило свою территорию и явилось первым в истории нашей страны объединенным государством, что открыло путь для становления и развития всей корейской нации.

И название Корея произошло из Корё.

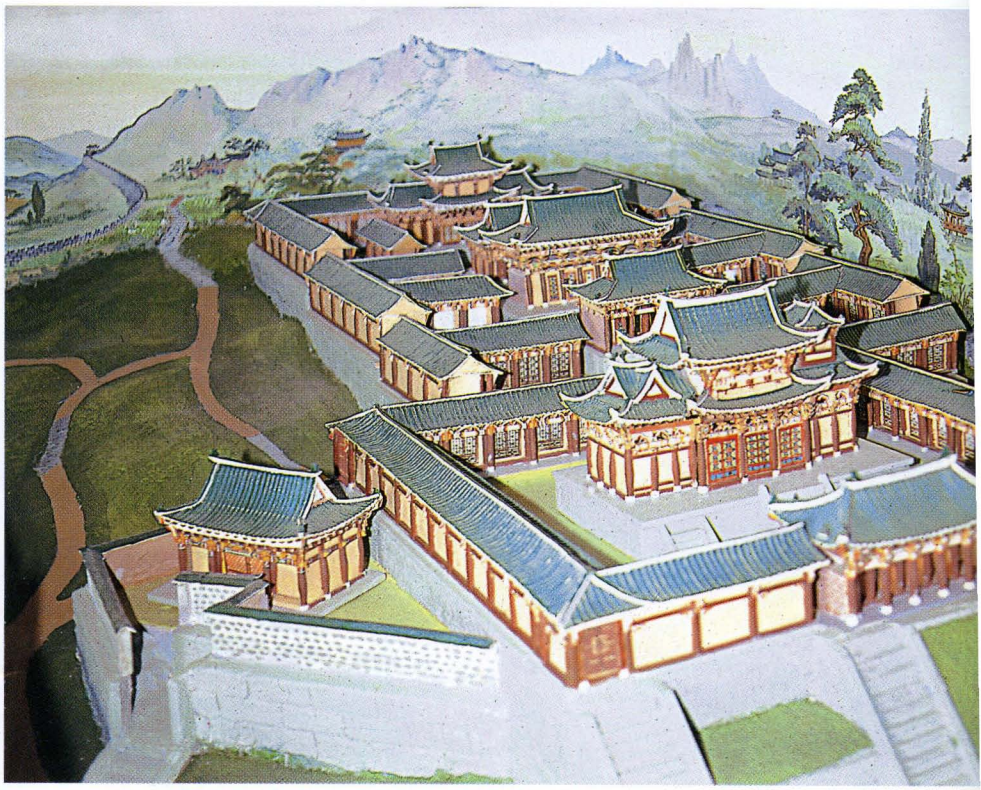
В музее «Корё» представлены многие материалы и более тысячи экспонатов, рассказывающие об истории Корё и уровне развития в ней экономики, науки, культуры и военного дела.

Музей состоит из 4 павильонов, вокруг которых во дворе под открытым небом тоже находятся некоторые реликвии.

В павильонах представлены экспонаты, рассказывающие об основании Корё и истории его развития, а также карта и макет древнего Кэсона, макет Манвольдэ – места королевского дворца и реликвии, раскопанные в этом месте, такие, как: обгорелые рис и чумиза, показывающие уровень развития сельского хозяйства, шелк, бумага, стеклянная бутылка, бусинки и селадоновые сосуды, обнаруженные в 5-ярусной каменной

• Будда из железа.
• Бронзовый колокол.

Макет Манвольдэ – места королевского дворца периода Корё (918 – 1392 гг.).



пагоде храма Пульир, произведения прикладного искусства из золота, меди и драгоценного камня, а также пуговицы, которые найдены в гробнице короля Мунчжона (11-й король Корё).

Металлический шлем и кольца кольчуги, раскопанные в Манвольдэ, плакированные металлические наконечники стрелы и бронзовые кони, обнаруженные в гробнице короля, свидетельствуют о развитии военного дела в тот период.

Материалы, рассказывающие об уровне развития полиграфии, в том числе металлические шрифты, гончарные изделия, сделанные золотыми руками людей Корё, красноречиво свидетельствуют о высоком уровне развития науки и культуры и таланте наших предков.

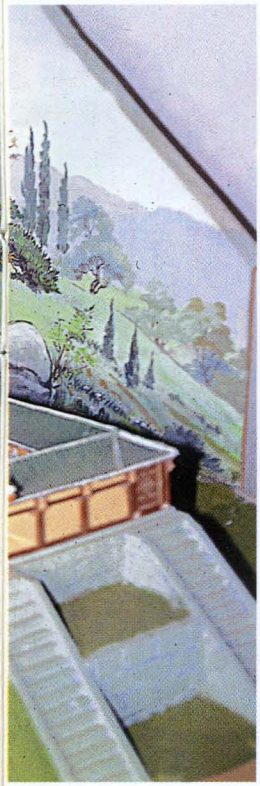
Тарелки в форме пяти лепестков и сосуды из селадона, сделанные в 10 веке, и другие фарфоровые сосуды, являющиеся национальными культурными сокровищами, привлекают внимание посетителей.

Вокруг музея, под открытым небом помещены памятники: пятиярусная каменная пагода храма Пульир (951 г.), каменная пагода перед храмом Хынгук (1021 г.), семиярусная каменная пагода храма Хенхва (1020 г.), каменный светильник у храма Кэгук (935 г.) и др.

Невдалеке от памятников оборудованы площадки для национальных игр: для стрельбы из лука, для фольклорных игр с качелями, для прыжков на доске и ведения борьбы «сирым», что позволяет посетителям весело отдохнуть после посещения музея.

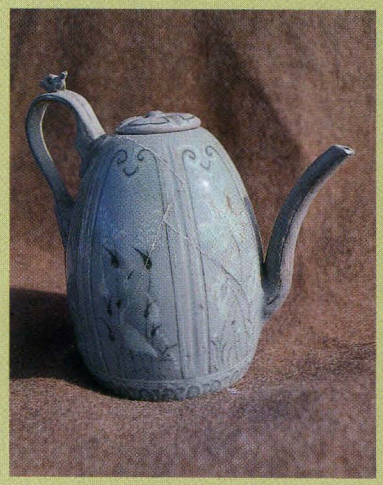
Благодаря политике правительства КНДР в области сохранения культурных памятников музей «Корё» стал сокровищницей культуры Корё и местом ее изучения.

Текст и фото Пак Чхан Нама.



Селадоновый чайник и поднос.

- Селадоновый чайник с инкрустированным узором журавлей и камыша.
- Селадоновый сосуд с инкрустированным узором пиона.
- Селадоновая чарка и подставка под чарку.



Цирк

Они выступили в номере «Летающие девушки», который, заняв первое место на 9-м международном фестивале циркового искусства в Маасе, получил премию президента Франции.

«Летающие девушки»

Льется красивая музыкальная мелодия. Зал постепенно заполняется звучанием песни «Наша страна – самая лучшая». И три девушки – Ви Сон Хва (22 года), Ким Гван Бок (22 года) и Ким Чхун Э (20 лет) начинают летать над ареной, совершая двойное, тройное сальто и даже три оборота во весь рост.

Они «летающие девушки», своим необыкновенным умением и высоким мастерством показывают красоту, смелость и мудрость корейских женщин.

Произведение «Летающие девушки» было создано в 1992 году. Начиная с 1996 года, оно демонстрируется на цирковых сценах других стран.

Совершать сложный воздушный полет, показывая высокую акробатическую технику – дело не из легких. Однако они решили прославить честь Родины, овладев высокой акробатической техникой и отшлифовав ее.

Девушки щедро пролили пот, совершенствуя свое мастерство, овладеть которым трудно и для мужчин.

Их номер пользовался большим успехом более чем в 50 странах, в том числе в Германии, Нидерландах и Испании. Он получил приз «Золотой журавль» на международном фестивале циркового искусства, проходившем в Китае.

На 9-м международном фестивале циркового искусства, проходившем в январе нынешнего года в Маасе Франции, номер «Летающие девушки», заняв первое место, получил премию президента Франции.

Зрители говорят:

«Летающие девушки напоминают небесных фей, а сильные мужчины, поддерживающие их, похожи на богатырей из сказочного мира».

«Я очарован выступлением корейского цирка. Мне казалось, что я вижу все это во сне».

«Аплодисменты и радостные возгласы зрителей, адресованные вашим артистам, – это закономерная оценка вашего циркового искусства».

Текст и фото Хо Ена.

Блюда из картофеля

В последнее время в нашей стране всемерно поощряется выращивание картофеля, одновременно большое внимание уделяется приготовлению блюд из него.

Если в прошлом картофель использовали как дополнительный продукт, то ныне – как основной. Из него приготовляют паровые хлебцы, пельмени, блины, палочки, поджаренные в масле, куксу и другие блюда, которые раньше делали из риса или пшеничной муки. Прежде чем их приготовить, вареный и очищенный от кожуры толкут в ступе пестом или трут его на терке. Эти блюда делают также из картофельного крахмала.

Их приготовляют не только предприятия общественного питания, но и семьи в домашних условиях.

Корейцы проявляют большой интерес к высокопитательным и вкусным блюдам из картофеля.

Текст и фото Пен Чхан У.

Повара ресторана «Амнок» готовят вкусные блюда из картофеля.

Хлебцы из картофельного крахмала.

Палочки, поджаренные в масле.

Соболь – пушной зверек семейства куньих с ценным мехом. Живет в Северо-Восточной Азии. Постепенно сокращается число особей.

Голова соболя – конусообразной формы с очень большими ушами. Ноги короткие, а туловище значительно больше и толще, чем у хорька.

В нашей стране соболь встречается в высокогорной местности провинций Рянган, Северный Хамген и Чаган, находящихся на более чем тысячеметровой высоте над уровнем моря.

Соболь также обитает на Северо-Востоке Китая и на Дальнем Востоке России.

Основная пища – мелкие грызуны, обитающие в хвойных лесах, а из растительных кормов – дикие плоды, особенно рябины и шиповника.

В нашей стране соболь, обитающий в уездах Почхон, Самчжиен и Пэкам провинции Рянган, охраняется как естественный реликт.

Текст и Фото Квон Хек Чхора.

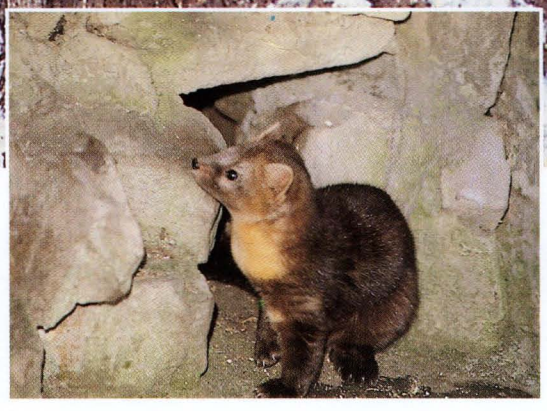
Редколлегия издательства «Корея»
Адрес: квартал Сочхон Сосонского района Пхеньяна.

Полиграфический комбинат при Объединении издательств литературы на иностранных языках.

№ 13603 – 1811125

Естественный реликт

Соболь



НА ЧЕТВЕРТОЙ СТРАНИЦЕ ОБЛОЖКИ: Сопка Манген. *Фото Ра Бен Хо.*